

Hasler, Juan. 2003. *Sonidos, Fonemas y Morfemas*. Cali: Universidad del Valle.

La Universidad del Valle y el autor han decidido reeditar y ampliar un volumen, aparecido inicialmente en 1994 dentro de una de las colecciones de la editorial universitaria con el título de *Fonemas y Morfemas. Una praxis analítica*.

El texto se inscribe en la tradición de los manuales diseñados para adquirir autónomamente destrezas de análisis gramatical. Siguiendo esa tradición, se explican aquí -paso a paso- las rutinas y las pruebas requeridas para tomar decisiones en uno u otro sentido. A obras de esta estirpe han recurrido quienes se enfrentaron a la descripción de lenguas no estudiadas previamente o consideradas aún como 'exóticas'. Pike, Gleason, Hockett, Nida, entre otros, habituaron a sus lectores a entender haciendo, pues lo empírico y lo teórico son dos caras indisolubles del trabajo descriptivo. Más recientemente, y desde otras perspectivas teóricas, autores como Kenstowicz, Clements y Keyser, Van Valin y Lapolla, han comenzado a agregar a sus tratados de fonología y de sintaxis numerosos ejercicios sobre lenguas naturales con problemas que debe resolver el estudiante. Esta práctica garantiza que un determinado enfoque o corriente teórica pueda llegar con éxito a las aulas universitarias; sin embargo no consiguen el grado de refinamiento que alcanzó en la corriente estructuralista norteamericana la formalización de la observación de regularidades y de los procesos de descubrimiento.

El interés fundamental de "Fonemas y Morfemas" - y su logro más sobresaliente- es introducir los conceptos abstractos y fundamentales de la fonología y la morfología a través de la manipulación concreta de problemas profusamente ilustrados con datos originales, que se presentan gradualmente. Se trata de un material 'autoinstruccional' que dialoga con el aprendiz. Se inicia y se finaliza la parte correspondiente al análisis fonológico y morfológico con juegos análogos a los de la criptografía, pertinentes para entender la disposición interna de los códigos con los que nos comunicamos, independientemente del uso de signos alfabéticos a los que nos han habituado las convenciones de transcripción de la lingüística

En nuestro medio académico se echaba de menos un manual de este tipo, en español, pensado tanto para los estudiantes que inician apenas su formación lingüística, como para aquellos que quieran profundizar, pues el libro es extenso e incluye ejercicios y temas de diferente complejidad. Los ejercicios sobre lenguas indígenas colombianas que publicó hace ya varios años el Instituto Lin-

güístico de Verano I.L.V. tienen el interés de reunir datos valiosos y poco conocidos, pero falta en ellos el detalle teórico y metodológico y el nivel de discusión que acompaña en “Fonemas y Morfemas” a cada dato. Por otro lado, en el libro de Hasler, la diversidad de los ejemplos es muy amplia, y aunque rara vez el autor los atribuye a una lengua particular (habla apenas de ‘una lengua macromaya’, románica, germánica, a veces nos dice que se trata de una lengua muy conocida, como el árabe o el español), el lector puede reconocer conjuntos de datos inspirados en el quechua (en sus diferentes dialectos), el guambiano y el paéz, entre otros. Se trata obviamente de datos pedagógicamente adaptados, pero no de un ‘kalabas’ ficticio, opción que explica y sustenta el autor¹

A lo largo del escrito se abordan problemas clásicos y nuevos de las disciplinas involucradas: una o dos unidades fonológicas en casos de secuencias consonánticas, tratamiento de las secuencias vocálicas, interpretación de ‘waw’ y ‘yod’ (y, w), estatus de la oclusión glotal, funciones fonológicas y gramaticales de suprasegmentos como el tono, armonía vocálica, reduplicación, entre otros temas claves. Se explican de manera introductoria e ilustrada los conceptos morfológicos básicos y se examinan las dificultades principales en el análisis y segmentación, relativas a las irregularidades de las raíces y a los vacíos en la distribución de ciertos morfemas. Se abordan también problemas morfofonológicos, y se analizan los procedimientos de derivación y de lexicogénesis. Algunos temas particulares, como la morfología del caso en latín y en alemán, se explican y ejemplifican de manera sencilla.

Si bien el interés central es la descripción sincrónica, no se ignoran los procesos diacrónicos que pueden afectar el análisis, como la pérdida gradual de oposiciones fonológicas que detecta el descriptor en la medida en que ‘perturban’ sus hipótesis iniciales más obvias; con esa misma intención se ilustra la estructura y comportamiento particular de los préstamos y de los diferentes estratos del vocabulario de una lengua en situaciones de contacto. En los ejemplos de lenguas románicas y germánicas proporciona las explicaciones etimológicas e históricas disponibles.

La obra no se limita a ilustrar conceptos. Se asumen posturas críticas frente a ciertas explicaciones que circulan corrientemente en la bibliografía especializada, sobre temas como la ‘neutralización’ y el morfofonema (y sobre el uso de conceptos como archifonema y archialófono). Igual acontece con las convenciones usuales en la literatura científica, en particular con el sistema de notación del Alfabeto Fonético Internacional AFI, al cual el autor señala incoherencias;

¹ Apartado 34.1.2

usa y defiende otras convenciones de otras tradiciones filológicas. Podemos o no estar de acuerdo con esa defensa a ultranza de convenciones de notación enraizadas en las tradiciones filológicas, en detrimento de la propuesta 'universal' del AFI, pero no es fácil dejar de lado los argumentos sólidos que expone Hasler, a veces con exceso de pasión y celo por su escuela. Se atestigua además una preocupación por el uso castizo de la terminología especializada y por la precisión de las traducciones de términos lingüísticos.

La nueva edición trae un capítulo sobre fonética articulatoria en el que se explican de manera general e introductoria nociones fundamentales sobre puntos y modos articulatorios, ilustrados con realizaciones de dialectos del español y de lenguas diversas.

Reconocemos aquí el valor de un material trabajado y madurado con interlocutores reales: varias generaciones de estudiantes. Es además una herramienta de consulta permanente para el descriptor de lenguas que se enfrenta a decisiones sobre el posible valor de un segmento o sobre la interpretación de un morfema.

Se echa de menos mayor cuidado en algunos aspectos de forma del texto, que ha debido ajustarse a los reducidos presupuestos de las editoriales universitarias. Por ejemplo, hubiera sido interesante incluir información sonora anexa en el apartado de fonética, lo que sería posible en una edición multimedia. La calidad de algunos gráficos articulatorios deja mucho que desear y la diagramación no siempre facilita la lectura. Algunos comentarios del autor sobre las opciones tipográficas para representar los sonidos distraen la lectura y no aportan mucho al tema central que se desarrolla en cada ejercicio.

Se han publicado en las últimas dos décadas varios títulos relativos a las gramáticas de lenguas indígenas y criollas, pero no se contaba con manuales adaptados para el proceso de entrenamiento que deben seguir los que estudian estas lenguas, quienes deben describir aspectos estructurales básicos, antes de pasar a las complejas formalizaciones de las representaciones sintácticas de las corrientes generativas y post-generativas. Es de esperarse que el desarrollo de la investigación básica en lingüística incida en el número y variedad de manuales universitarios, siguiendo la tradición iniciada en *Fonemas y Morfemas* y continuada en esta segunda edición.

María Emilia Montes R.
Profesora Asociada de la Universidad Nacional de Colombia
Departamento de Lingüística, Facultad de Ciencias Humanas